

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 41:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A za nimi oto pięło się siedem kłosów lichych, wysuszonych przez wiatr wschodni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za nimi pięło się w górę siedem kłosów lichych, wysuszonych przez wschodni wiatr.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A za nimi wyrastało siedem kłosów suchych, cienkich i wyschniętych od wschodniego wiatru.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto, też siedem kłosów suchych, cienkich, i wyschłych od wiatru wschodniego, wyrastało za nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a po nich drugie siedm cienkich i zwarzeniem zarażonych ze źdźbła wychodziło,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz oto wyrosło po nich siedem kłosów zeschniętych, pustych, zniszczonych wiatrem wschodnim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A po nich wyrastało siedem kłosów suchych, cienkich i wysuszonych przez wiatr wschodni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A po nich wyrosło siedem kłosów uschniętych i cienkich, spalonych wschodnim wiatrem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale po nich wyrosło siedem kłosów zeschniętych, pustych i zniszczonych wschodnim wiatrem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Raptem po nich wzeszło siedem kłosów suchych, pustych, przepalonych wiatrem wschodnim.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale wyrosło za nimi siedem kłosów wyschniętych, cienkich i wysmaganych przez wschodni wiatr.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Інші же сім колосків тонкі і палені вітром виростили після них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale za nimi, oto wyrastało siedem zeschniętych kłosów, pustych oraz spalonych wschodnim wiatrem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto za nimi wyrastało siedem kłosów zeschniętych, chudych, spieczonych wiatrem wschodnim.